

## СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

## PARTNERSHIP AGREEMENT

между

between

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева», г. Москва, Российская Федерация

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Russian Timiryazev State Agrarian University», Moscow, the Russian Federation

And

и

Ташкентским государственным аграрным университетом, Ташкент, Республика Узбекистан

Tashkent State Agrarian University, Republic of Uzbekistan

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева», в лице и.о. проректора по науке И.Ю. Свишарева, действующего на основании доверенности № 90-25/110 от 01.07.2022, с одной стороны, и Ташкентский государственный аграрный университет, в лице проректора по делам молодежи и духовно-просветительской работе С.Я. Исламова (далее именуемый «ВУЗы»), в рамках Договора о сотрудничестве от 31 октября 2017 года заключают настоящее Соглашение в рамках деятельности Научного Центра Мирового Уровня «Агротехнологии будущего» (далее – НЦМУ).

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy», represented by Acting Vice Rector for Science Ivan Yurievich Svinarev, acting on the basis of the proxy № 90-25/110 from 01.07.2022, from one side, and Tashkent State Agrarian University, represented by Vice Rector for Youth affairs and spiritual enlightenment Sohib Yakhshibekovich Islamov, (further only HEIs) conclude this agreement between Higher Educational Institutions, based on Agreement on academic cooperation from 31 of October, 2017 conclude this Agreement within the framework of the Research World-class Center "Agrotechnologies for the Future" (further only RWCC)

### Статья 1

Целью настоящего Соглашения является сотрудничество в области научных исследований и сотрудничество по направлениям деятельности НЦМУ «Агротехнологии будущего».

### Article 1

The purpose of this Agreement is cooperation in the field of scientific research and cooperation in the areas of activity of the RWCC "Agrotechnologies for the Future".

### Статья 2

Приоритетными направлениями сотрудничества ВУЗы признают направления работы НЦМУ:

в области образования:

- участие представителей профессорско-преподавательского состава, сотрудников и студентов ВУЗов в конференциях, симпозиумах, семинарах и круглых столах, проводимых в Российской Федерации и Республике

### Article 2

The HEIs have agreed that priority cooperation directions RWCC are:

in educational sphere:

- participation of HEI's academic staff and staff members and students in the conferences, symposia, seminars and meetings devoted to plant protection topic in the Russian Federation and Republic of Uzbekistan;

Узбекистан по проблемам защиты растений;  
- прохождение повышения квалификации и кратковременных стажировок для представителей профессорско-преподавательского состава ВУЗов/сторон:

- разработка и реализация совместных образовательных программ и программ включенного обучения в области защиты растений:

в области исследований:

- разработка совместных проектов в сфере биологизированной защиты растений с целью снижения пестицидной нагрузки на агроценозы;

- публикация совместных научных статей.

### Статья 3

Для осуществления взаимоотношений по настоящему договору ВУЗы назначают ответственных представителей. От РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева – профессор Джалилов Февзи Сейт-Умерович.

со стороны ТашГАУ- проректор по делам молодежи и духовно-просветительской работе Исламов Сохиб Яхшибекович

### Статья 4

ВУЗы признают, что все визиты профессорско-преподавательского состава и приемы студентов будут осуществляться в соответствии с требованиями визового режима Российской Федерации и Республики Узбекистан.

### Статья 5

Настоящий Договор носит безвозмездный характер и не предполагает взаиморасчетов по нему.

Все мероприятия, проводимые в рамках настоящего договора, имеющие финансовые последствия для сторон, должны быть предварительно согласованы ответственными лицами ВУЗов/ путем заключения отдельных договоров.

### Статья 6

ВУЗы обязуются регулярно информировать друг друга о реализуемых программах подготовки, организуемых семинарах, коллоквиумах и научных симпозиумах. ВУЗы обязуются обмениваться публикациями, издаваемыми в результате проведения данных мероприятий без возникновения дополнительных расходов для получающей стороны.

- extended education and short-term trainings for HEI's academic staff or Parties staff;

- development and implementation of joint education programs and programs of inclusive education in plant protection;

in research sphere:

- development of mutual projects in the sphere of biological plant protection for lowering pesticide load on agroecosis;

- publishing joint scientific articles.

### Article 3

HEI will designate the responsible representatives in order to maintain mutual relationships.

From RT SAU – prof. Fevzi S-U. Dzhalilov, from partner side – Vice Rector for Youth affairs and spiritual enlightenment.

### Article 4

HEIs/parties acknowledge that all visits of staff and admissions of certified students will be held according to visa regulations of the Russian Federation and Republic of Uzbekistan.

### Article 5

This Agreement is gratuitous and does not imply financial settlements on it.

All the projects within this Agreement that involve HEI funding must be agreed upon in advance by the persons in charge of the partner HEI via separate agreement.

### Article 6

HEIs will inform one another regularly about programs and courses, seminars, colloquia and scientific symposia organized at the respective HEI. HEIs will exchange relevant documentation and publications issued on these arrangements, without any charge from the receiving institution.

**Статья 7**

Договор вступает в силу с момента подписания и действует в течение 3 (три) года.

**Статья 8**

Все изменения к настоящему договору должны быть одобрены сторонами в письменном виде.

Досрочное расторжение договора возможно в случае письменного уведомления, полученного не позднее, чем за 1 (один) месяц до расторжения настоящего договора и прекращения реализации действующих программ.

**Статья 9**

Настоящий договор составлен в двух экземплярах (на русском и английском языках), имеющих одинаковую юридическую силу.

ФГБОУ ВО  
РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева,  
Москва, Российская Федерация

И.Ю. Свитарев  
И.о. проректора по науке

Москва, « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

127434, Российская Федерация,  
Москва, Тимирязевская ул. 49  
тел. +7 499 976 04 80  
+7499 976-2473

e-mail: [international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)  
[dzhaliyov@rgau-msha.ru](mailto:dzhaliyov@rgau-msha.ru)  
[info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)  
www.timacad.ru

\_\_\_\_\_ « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

Ташкентский государственный  
аграрный университет  
АДРЕС Ташкентская область, Кибарский р-н,  
пос. Салар, ул. Университетская 2  
Проректор по по делам молодежи и духовно-  
патриотической работе



20

**Article 7**

The agreement becomes valid when signed and it remains in force during 3 (three) years.

**Article 8**

All changes in this Agreement content should be approved by both parties in writing.

A termination of the Agreement requires notification in writing not later than one (1) month before cancellation of the existing Agreement and cancelation of the existing programs.

**Article 9**

This agreement was created in 2 copies (in Russian and English), being equally valid.

FSBEI HE Russian Timiryazev  
State Agrarian University,  
Moscow, The Russian Federation

Ivan Y. Svitarev  
Acting Vice Rector for Science

Moscow, « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

49, Timiryazevskaya str, Moscow,  
127434, The Russian Federation  
tel. +7 499 976 04 80  
+7499 976-2473

e-mail: [international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)  
[dzhaliyov@rgau-msha.ru](mailto:dzhaliyov@rgau-msha.ru)  
[info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)  
www.timacad.ru

\_\_\_\_\_ « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

Tashkent State Agrarian University  
Address: Tashkent region, Kibarsky district,  
Salar, Universitetskaya street 2  
Vice Rector for Youth affairs and spiritual  
enlightment  
S. Ya. Islamov



20